

## Die Wellen blinken und fließen dahin

**Die Wellen blinken und fließen dahin,  
Es liebt sich so lieblich im Lenze!  
Am Flusse sitzt die Schäferin  
Und windet die zärtlichsten Kränze.**

**Das knospet und quillt und duftet und blüht,  
es liebt sich so lieblich im Lenze!  
Die Schäferin seufzt aus tiefer Brust:  
»Wem geb' ich meine Kränze?«**

**Ein Reiter reitet den Fluß entlang,  
er grüßet so blühenden Mutes,  
die Schäferin schaut ihm nach so bang,  
fern flattert die Feder des Hutes.**

**Sie weint und wirft in den gleitenden Fluß  
die schönen Blumenkränze.  
Die Nachtigall singt von Lieb' und Kuß,  
es liebt sich so lieblich im Lenze!**

*Texte d'Heinrich Heine (1797 - 1856), "Frühling", extrait de  
Neue Gedichte, in Romanzen, no. 13 (1839)*

### **Musique de Johannes Brahms (1833-1897) :**

" Es liebt sich so lieblich im Lenze ", Extrait de (Fünf Gesänge  
op. 71) op. 71 n° 1 (1877)

L'amour est si doux au printemps !

Les vagues brillent et coulent là-bas,  
L'amour est si doux au printemps !  
Près de la rivière la bergère est assis  
Et tresse les délicates couronnes.

Cela bourgeonne, pousse, exhale et fleurit.  
L'amour est si doux au printemps !  
La bergère soupire au fond de son cœur ;  
« À qui vais-je donner mes couronnes ? »

Un cavalier arrive le long de la rivière,

**Il la salue avec une joie rayonnante,  
La bergère le regarde approcher, si inquiète.  
Au loin la plume s'envole de son chapeau.**

**Elle pleure et lance dans la rivière qui glisse  
Ces jolies couronnes de fleurs ;  
Le rossignol chante amour et baisers  
L'amour est si doux au printemps !**